RIVER

15-25-50

25 UP-50 UP

GB **Installation, use and maintenance handbook**

DK **Installation, brug og vedligeholdelse**

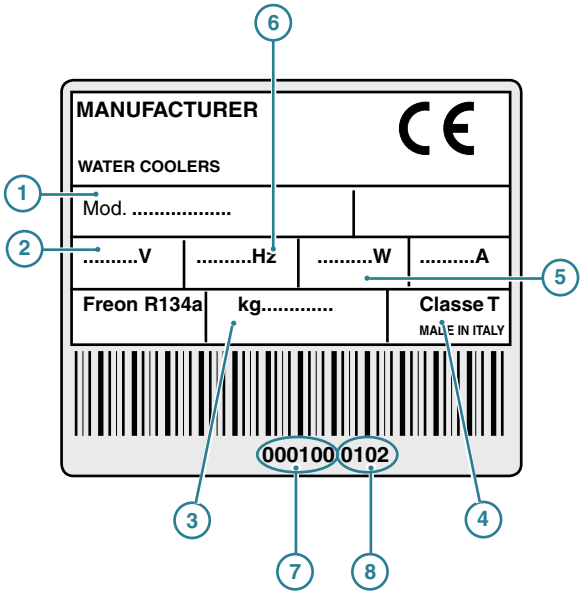
S **Installation, bruk och underhåll**

N **Installasjon, bruk og vedlikehold.**

Rus **Установка, применение и уход за оборудованием**

Realizzazione Studio Andreani - Foligno - Rel. 100505

COD. 5561310



APPLIANCE DATA PLATE

1 Model
2 Supply voltage
3 Quantity of cooling gas
4 Class
5 Total absorption
6 Frequency
7 Serial number
8 Construction month-year

MASKINMÆRKNING

1) Model
2) Forsyningsspænding
3) Kølegas mængde
4) Klasse
5) Totalabsorption
6) Frekvens
7) Serienummer
8) Konstruktionsår/måned

APPARATENS MÄRKNING

1 Modell
2 Nätspänning
3 Kvantitet kylgas
4 Klass
5 Total absorbering
6 Frekvens
7 Matrikelnummer
8 Tillverkningsår-månad

MERKING AV APPARATET

1. Modell
2. Forsyning av spenning
3. Mengde kjølende gass
4. Klasse
5. Totalt forbruk
6. Frekvens
7. Serienummer
8. konstruksjon år - måned

МАРКИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

1 Модель
2 Напряжение питания
3 Количество охлаждённого газа
4 Категория
5 Полное поглащение энергии
6 Частота
7 Серийный номер
8 Год - месяц выпуска

CONFORMANCE STATEMENT

This appliance is intended to come into contact with alimentary items and conforms with the Italian Law Decree 108 of 25.01.1992 (European Directive 87/308/CEE) CE and approved by WRAS (WATER REGULATION ADVISORY SCHEME) WRAS .

This product was designed, made and put on the market respecting the following conformities:

- safety objectives of the "Low Voltage" Directive 73/23/CEE;
- protection requisites of the "EMC" Directive 89/336/CEE, amended by the 93/68/CEE Directive.

OVERENSSTEMMELSE-SERKLÆRING

Dette apparat er udtænkt, for at komme i kontakt med levnedsmidler, og er i overensstemmelse med den italienske bekendtgørelse nr. 108 af den 25-01-1992 (Europæisk direktiv 87/308/EØF) CE og godkendt af WRAS (Water Regulation Advisory Scheme) WRAS .

Dette produkt er blevet projekteret, konstrueret og markedsført i overensstemmelse med følgende konformitetskrav:

- sikkerhedskrav indeholdt i "Lavspændingsdirektivet ", 73/23/EØF
- beskyttelseskrav indeholdt i EMC direktivet 89/336/EØF, ændret af Direktiv 93/68/EØF.

KONFORMITETSFÖRKLARING

Denna apparat är avsedd att komma i kontakt med livsmedelsprodukter och uppfyller det italienska dekretet 108 av den 25/01 1992 (EU-direktiv 87/308/CEE)) CE och godkänt av rekommendationsschemat för vattenreglering, WRAS (WATER REGULATION ADVISORY SCHEME). WRAS .

Denna produkt har framtagits, konstruerats och introducerats på marknaden i enlighet med följande konformitetsnormer:

- säkerhetskraven som anges i Direktiv "Lågspänning" 73/23/CEE;
- skyddskraven som anges i Direktiv "EMC" 89/336/CEE, som modifierats av Direktiv 93/68/CEE.

KONFORMITETSERKLÆRING

Dette apparatet er bestemt for kontakt med næringsmidler, og er i overensstemmelse med D.L. 108 av 25.01.92 (Europeisk direktiv 87/308/CEE) CE CE Er godkjent av WRAS (WATER REGULATIONS ADVISORY SCHEME) WRAS .

Dette produktet er formet , konstruert og markedsført med respekt for følgende konformitet:

- Sikkerhetsobjektiver fra "Svakstrøm" Direktivet 73/23/CEE;
- Krav om beskyttelse fra Direktivet "EMC 89/336/CEE, modifisert av Direktivet 93/68/CEE.

СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА

Принадлежность этого питьевого аппарата заключается в его соприкосновении с продуктами питания и соответствует Постановлению Правительства 108 от 25.01.1992 (Директива Европейского Союза 87/308/CEE) CE и утверждён согласно стандартам Великобритании WRAS (WATER REGULATION ADVISORY SCHEME). WRAS . Этот питьевой аппарат был задуман, изготовлен и выпущен на рынок в соответствии с нижеследующими стандартными нормамами:

- правила безопасности в соответствии с директивой 89/336/CEE «Низкое напряжение» от 73/23/CEE;
- меры защиты в соответствии с директивой 89/336/CEE «Электромагнитная совместимость» с последующими изменениями в Директиве 93/68/CEE.

GB 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

1.1 WARNINGS

In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your carrier within 24 hours.

If the machine has been put down or turned upside down, wait for at least 8 hours before putting it into operation

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

1.2 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.

The data and characteristics indicated in this manual do not bind the manufacturer, who reserves the right to make all the modifications deemed necessary, without having to give prior notice or replacement.

DK 1 FØR APPARATET TAGES I BRUG

1.1 ADVARSLER



For at få det bedste ud af Deres apparat, bedes De læse brugsanvisningerne grundigt.

- Opbevar denne håndbog til fremtidig konsultation.
- Efter at have pakket apparatet ud, kontroller at det ikke er beskadiget. Eventuelle skader bør meddeles til transportøren inden for 24 timer.



Hvis apparatet var lagt ned, eller hvis det var vendt, bør man mindst vente 8 timer før starten.

- Kontroller at installationen og den elektriske forbindelse er udført af en faglært tekniker, ifølge fabrikantens instruktioner og de gældende lokale love. El-anlægget bør være udstyret med en effektiv jordforbindelse, i overensstemmelse med loven (46/90).

Data og karakteristikker angivet i denne håndbog forpligter ikke konstruktørfirmaet, der forbeholder sig retten til at udføre alle de ændringer, som skønnes nødvendige uden varsel eller udskiftningspligt.

1.2 FORHOLDSREGLER OG GENERELLE ANVISNINGER



Før alle vedligeholdelses- og rengøringsoperationerne, bør stikket tages ud af stikdåsen.

- Træk ikke i forsyningskablet for at tage stikket ud af stikdåsen .
- Efter installationen, kontroller at apparatet ikke ligger på forsyningskablet.



Hvis maskinen skal flyttes, bør man først tømme den indvendige bakke.

S 1 INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN

1.1 VARNINGAR



Vi rekommenderar dig att läsa bruksanvisningen noga för att kunna använda apparaten på bästa
sätt.

- Förvara denna bruksanvisning för framtida referens.
- Då du packat upp apparaten, ska du försäkra dig om att den inte är skadad. Eventuella skador måste meddelas transportföretaget inom 24 timmar.



Om apparaten har lagts ner på marken eller välts, ska du vänta minst 9 timmar innan du sätter på den.

- Försäkra dig om att installationen och den elektriska anslutningen utförs av en kvalificerad tekniker i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala gällande normer. Den elektriska anläggningen måste vara utrustad med en fungerande jordningskontakt, enligt lagbestämmelserna (46/90).

Alla data och särdrag som anges i denna bruksanvisning utgör inget tvång för tillverkaren som
reserverar sig rätten att utföra ändringar som anges vara lämpliga, utan förvarning eller ersättning

1.2 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA RÅD



Innan du utför underhålls- eller rengöringsarbete, ska du koppla bort kontakten från vägguttaget.

- Dra inte i nätsladden för att koppla bort kontakten från vägguttaget.
- Efter installationen, ska du försäkra dig om apparaten inte står på nätsladden.



Om du ska flytta maskinen, måste du först tömma den invändiga behållaren.

N 1 FØR DU BRUKER APPARATET

1.1 ADVARSLER



For å bruke vårt apparat på best mulig måte, anbefaler vi å lese nøye igjennom bruksanvisningen.

- Ta vare på denne håndboken for senere bruk
- Etter å ha pakket ut apparatet, må du forsikre deg om at apparatet ikke er ødelagt. Eventuelle skader må meldes fra til transportør innen 24 timer



Hvis apparatet har blitt lagt eller satt opp ned må du vente minst 8 timer med å sette det i funksjon.

- Du må forsikre deg om at installasjonen og den elektriske tilkoblingen har blitt utført av kvalifisert personell, ifølge fabrikantens instruksjoner og gjeldende lokale normer. Det elektriske anlegget må være forsynt med egnet jordet kontakt, i henhold til loven (46/90)

Dataene og innholdet presentert i denne håndboken er ikke bindende for fabrikanten, som forbeholder seg retten til å foreta nødvendige endringer uten forvarsel eller utskiftninger

1.2 GENERELLE FORHÅNDSREGLER OG ANBEFALINGER



Før enhver vedlikeholds eller rengjøringsoperasjon, trekk ut kontakten fra støpselet

- Ikke trekk i ledningen når kontakten skal trekkes ut av støpselet.
- Etter installeringen, forsikre deg om at apparatet ikke er plassert på strømledningen.



Hvis det er nødvendig og flytte maskinen, er det nødvendig å først tømme den interne beholderen.

RUS 1 ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА

1.1 ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ



Для лучшего пользования аппаратом, рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

- Храните данное руководство для будущего пользования.
- После распаковки аппарата, убедитесь, что он не повреждён. Возможные повреждения должны сообщаться перевозчику в течении 24 часов.



Если аппарат находился в горизонтальном или перевёрнутом положении рекомендуем подождать хотя бы 8 часов перед началом пользования.

- Убедитесь, чтоб бытовая электрическая система, которая необходима для установки прибора, выполнялась квалифицированным специалистом, в соответствии с действующими государственными нормами и согласно инструкции изготовителя. Электропроводка должна снабжаться эффективным заземлением, в соответствии с правовой нормой (46/90).

Все данные и свойства указанные в этой инструкции не обязывают изготовителя, который оставляет за собой право вносить все подходящие изменения без обязательства предварительного уведомления или замены.

1.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



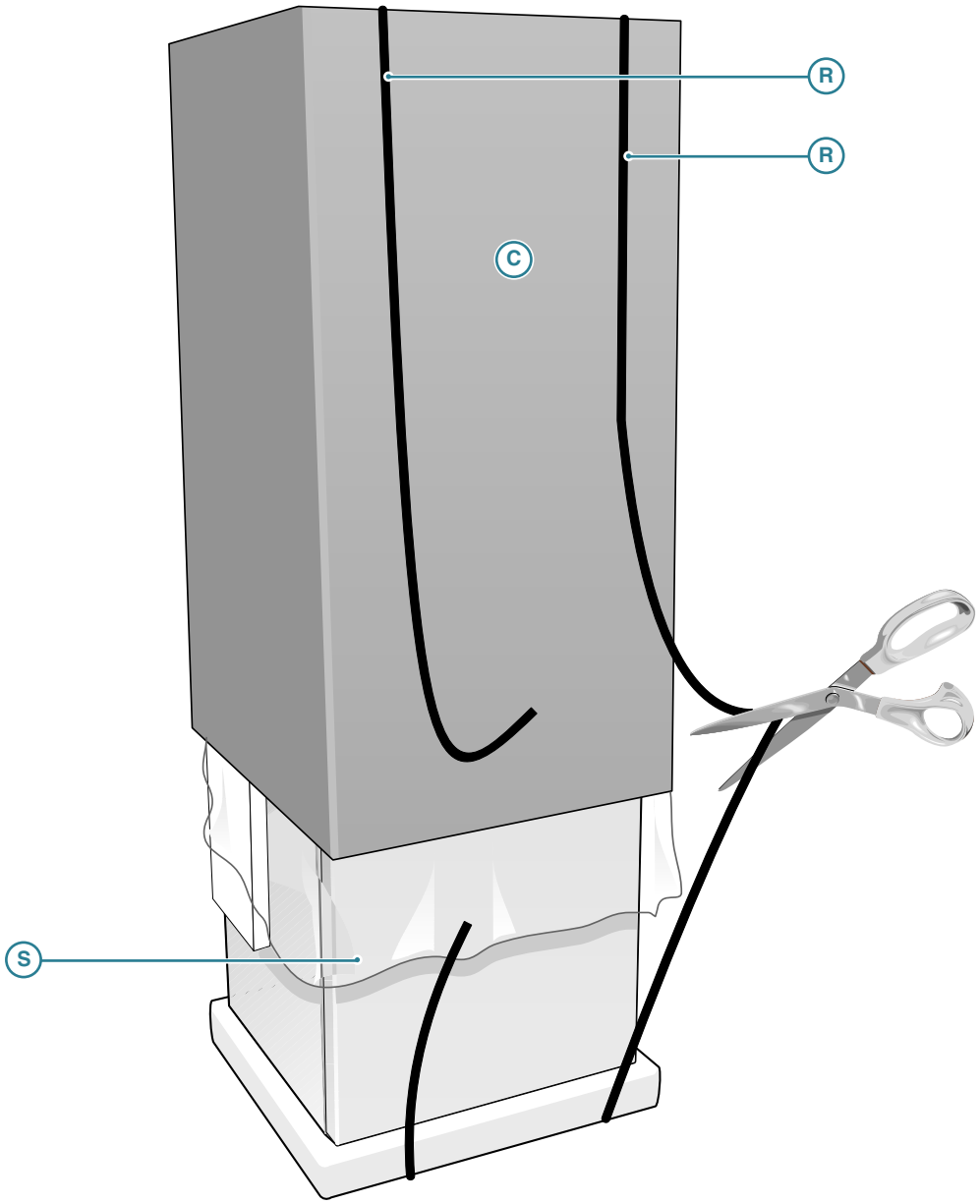
Перед выполнением любых операций по уходу и периодической чистке, необходимо отключить питьевой аппарат от электросети.

- Не выдёргивайте кабель питания для отключения питьевого аппарата от электросети.
- После установки, убедитесь, что аппарат не опирается на кабель питания.



При перемещении питьевого аппарата, необходимо опустошить внутреннюю ёмкость.

1



GF0312-030

GB 2 REMOVAL OF PACKAGING

- Place the appliance in its installation site (chap. 4 – INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove the box **C** and plastic bag **S**.
- Immediately destroy the plastic bags **S** as they could be dangerous for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the base **B**.

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging
Packaging material is 100% recyclable.
For its disposal follow your local regulations.
The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

Product
The appliance has been manufactured with recyclable material.
Scrapping must be carried out according to your local regulations on the disposal of waste materials.
Before scrapping the appliance, cut the electrical supply cable so that it can no longer be used.
The appliance must not be left in the environment, it must be handed over to a collection centre specialized in the recovery of refrigerating gases and lubrificating oils.

Information
This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains a gas that is not harmful to the ozone layer).
For further details, please refer to the serial data plate on the appliance.

DK 2 UDPAKNING

- Stil apparatet på det sted, hvor det skal installeres (kap. 5 INSTALLATION)
- Klip **R** stålbåndene og træk **C** kartonen ud sammen med den udvendige plastikpose **S**.
- Fjern omgående plastikposerne, da de kan være farlige for børn.
- Efter at have pakket apparatet ud, fjern soklen **B**.

2.1 ANVISNINGER FOR MILJØBEVARELSEN

Emballage
Emballagematerialet er 100 % genbrugeligt. For bortskaffelsen, følg de lokale lovgivninger. Emballagematerialet (plastikposer, dele i polystyren, osv.) bør opbevares utilgængeligt for børn, da det udgør en potentiel fare.

Produkt
Apparatet er fremstillet med genbrugeligt materiale. Når apparatet skal skrottes, bør det ske ifølge de lokale love for affaldsbortskaffelsen. Apparatet, der skal skrottes bør gøres ubrugeligt ved at skære det elektriske forsyningskabel af. Apparatet, der skal skrottes bør ikke spredes i miljøomgivelserne, men leveres tilbage til de specielle opsamlingscentre, der genvinder kølegasser og smøreolier.

Information
Dette apparat indeholder ikke CFC (køleredsen indeholder en gas, som ikke er skadelig for ozonet).
For yderligere oplysninger, henvises der til serieskiltet, der findes på apparatet.

S 2 UPPACKNING

- Placera apparaten på vald installationsplats (kap.5- INSTALLATION).
- Kapa metallbanden **R** och dra ut kartongen **C** och den yttre plastpåsen **S**.
- Se till att du omedelbart plockar undan plastpåsarna **S** som kan vara farliga för små barn.
- Då du tagit ut apparaten ur emballaget, ska du ta bort basen **B**.

2.1 RÅD FÖR ATT BEVARA MILJÖN

Emballaget
Emballagematerialet kan återvinnas till 100 %. För källsorteringen ska du följa lokala normer. Emballagematerialet (plastpåsar, delar av frigolit, etc.) måste hållas utom räckhåll för barn, eftersom det kan utgöra fara.

Produkten
Apparaten har tillverkats med återvinningsbart material. Bortkastningen av dess delar måste ske i enlighet med lokala normer för sophantering. Apparaten som ska kastas bort, måste göras oanvändbar genom att klippa av dess elektriska nätsladd. Apparaten som ska kastas bort får inte skräpa ner miljön, utan måste lämnas in till speciella uppsamlingscentraler för återvinning av kylgaser och smörjoljor.

Information
Denna apparat innehåller inte CFC (en avkylningskrets som innehåller en gas som inte skadar ozonlagret).
För ytterligare information, se dataplåten som sitter på apparaten.

N 2. UTPAKKING

- Plasser apparatet der hvor det skal installeres (Kap. 5 – INSTALLASJON)
- Klipp av stålbåndene **R** og trekk av kartongen **C** og den utvendige plastposen **S**.
- Fjern umiddelbart plastposene **S**, som kan utgjøre en fare for barn.
- Når du har frigjort apparatet fra emballasjen, fjerner du basen **B**.

2.1 ANBEFALINGER FOR HVORDAN BESKYTTE MILJØET.

Emballasje
Materialet som brukes i emballasjen er 100 % resirkulerbart. For søppelsortering følges de lokale normer. Materialene i innpakningen (plastposer, deler i polystyren) må holdes utenfor rekkevidden til barn, da disse materialene er en potensiell fare.

Produkt
Apparatet er fabrikkert i resirkulerbare materialer. Skroting må skje i henhold til lokale normer for søppelsortering. Apparatet som skrotes må gjøres ubrukelig ved å kutte den strømførende ledningen. Apparatet som skrotes må ikke kastes i naturen, men leveres til egnet oppsamlingsplass for gjenbruk av avkjølende gass og smøringsoljer.

Informasjon
Dette apparatet inneholder ikke CFC (avkjølingskretsen inneholder en gass som ikke er skadelig for ozonlaget). For flere detaljer, se registreringsskiltet på apparatet.

RUS 2 РАСПАКОВКА

- Поставьте аппарат в определённое место установления (глава 5 – УСТАНОВКА).
- Разрежьте бандажные ленты **R** и выньте картон **C**, а потом внутренний целофановый мешок **S**.
- Уберите немедленно целофановые мешки **S** которые могут представить опасность для детей.
- Когда аппарат будет освобождён от упаковки, уберите поддерживающую основу **B**.

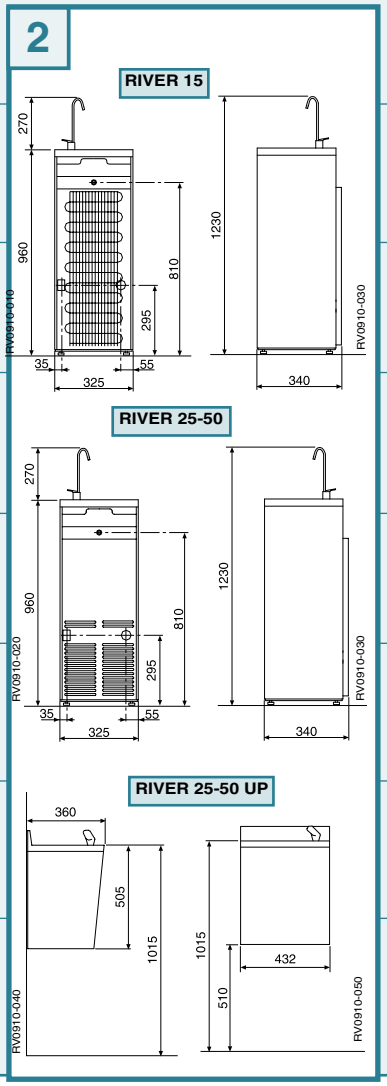
2.1 СОВЕТЫ О ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка
Упаковочный материал может перерабатываться на все 100%. Для уничтожения отходов действуйте в соответствии с государственными нормами. Упаковочный материал (целофановые мешки, полистирол, и т. п.) должен находиться в отдалённом от детей месте, так как может стать потенциальным источником опасности.

Товар
Производство аппарата включает в себя только материал, который может быть использован повторно в качестве сырья. Разработка должна проводиться в соответствии с государственными нормами об уничтожении отходов. Аппарат для разработки должен находиться в непригодном состоянии, с отрезанным электрическим кабелем питания. Аппарат для разработки не должен выбрасываться в окружающею среду, а доставлен в специальные центры по сбору криогенных газов и смазочных масел.

Важная информация
Этот аппарат не содержит в холодильной системе газ разрушающий озон.
Для дополнительной информации ссылайтесь на табличку технических данных находящейся на питьевом аппарате.

		DIMENSIONS DIMENSIONER MÅTT DIMENSJONER РАЗМЕРЫ	RIVER				
			15	15	50	25 UP	50 UP
Water production **Vandproduktion** **Vattenproduktion** **Vannproduksjon** **Выработка воды**	**Lt/h** **Л/час**	2	15 3,9	25 6,6	50 13,2	25 6,6	50 13,2
Water outlet temperature **Vandudgangstemperatur** **Vattnets utgående temperatur** **Vanntemperatur uttak** **Температура водовыпуска**	**°C** **°C**		8 ÷ 12 46 ÷ 53	8 ÷ 12 46 ÷ 53	8 ÷ 12 46 ÷ 53	8 ÷ 12 46 ÷ 53	8 ÷ 12 46 ÷ 53
Compressor **Kompressor** **Kompressor** **Kompressor** **Компрессор**	 **HP** **КВт**		1/10	1/6	1/4	1/6	1/4
Rated input **Absorption** **Absorbering** **Forbruk** **Номинальная потребляемая мощность**	 **Watt** **Ватт**		150	190	250	190	250
Packing dimensions **Emballage dimensioner** **Emballagets mått** **Dimensjoner innpakking** **Размеры упаковки**	 **mm** **мм**		40x42x106 (V. 0,18)	40x42x106 (V. 0,18)	40x42x106 (V. 0,18)	51x44,5x67 (V. 0,15)	51x44,5x67 (V. 0,15)
Gross weight **Nettovægt** **Nettovikt** **Vekt netto** **Вес нетто**	**kg** **Кг**		27 59,5	29 63,9	31 68,3	26 57,3	28 61,7
Net weight **Bruttovægt** **Bruttovikt** **Bruttovekt** **Вес брутто**	**kg** **kg** **кг**		29 63,9	31 68,3	33 72,7	27 59,5	29 63,9
Charge **Ladning** **Laddning** **Ladning** **Заряд**	 **g** **г**		75 2,6	100 3,5	160 5,6	100 3,5	160 5,6



GB 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

These water coolers were designed to offer maximum hygiene and easy maintenance.

They are sturdy and have a high level of performance.

The direct cooling system (made from non-oxidising steel aisi 316L) guarantees an optimal hygiene for factories, offices, communities and public places.

DK 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

Køleren er projekteret for at yde den bedst mulige hygiejne og for at tilbyde en nem vedligeholdelse.

De er robuste og med udmærkede ydelser.

Det direkte kølesystem (i rustfrit stål aisi 316L), sikrer den bedst mulige hygiejne for fabrikker, værksteder, fællesskaber og offentlige steder.

S 3 BESKRIVNING AV APPARATEN

Kylanläggningarna har framtagits för att erbjuda maximal hygien och lätt underhåll.

De är robusta och kännetecknas av höga prestationer.

Det direkta kylsystemet (i rostfritt stål 316L), garanterar maximal hygien för fabriker, verkstäder, kollektiva utrymmen och offentliga platser.

N 3 BESKRIVELSE AV APPARATET

Kjølerne er utarbeidet for gi maksimal hygiene enkelt vedlikehold.

De er robuste med høy prestasjonsevne.

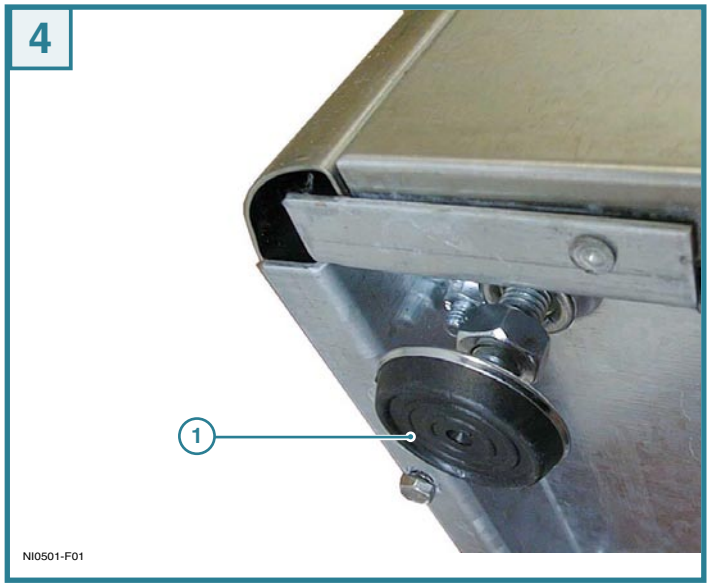
Det direkte kjølesystemet (i rustfritt stål aisi 316L), garanterer maksimal hygiene for fabrikker, kontorer, fellesområder og offentlige steder.

Rus 3 ОПИСАНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА

Эти питьевые аппараты водоохладители были разработаны для того, чтобы предоставить потребителю максимальную гигиену и простоту в эксплуатации.

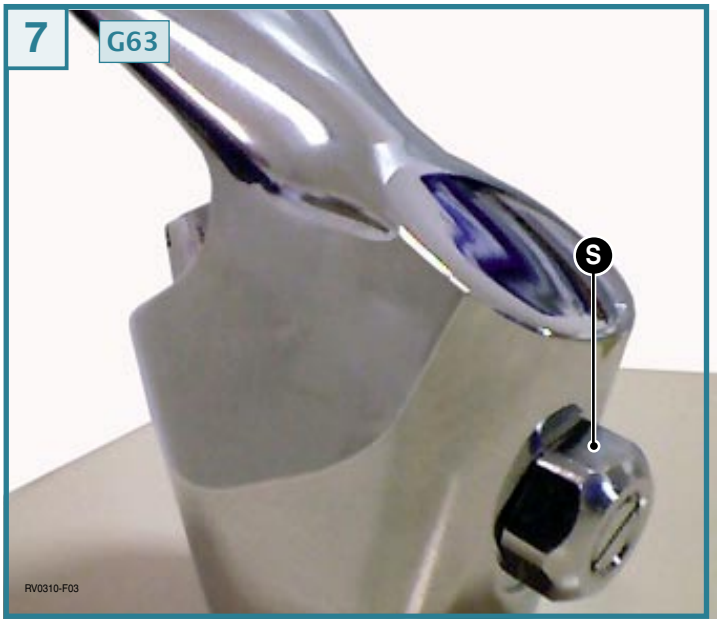
Эти водоохладители являются прочными и с высокими эксплуатационными качествами.

Система непостредственного охлаждения (из нержавеющей рулонной стали aisi 316L), гарантирует максимальную гигиену на заводах, в мастерских, в сообществах и в общественных местах.









GB 4 INSTALLATION

Place the appliance in the desired point of installation, away from heat sources and protected from direct sunrays.

- Adjust foot 1 (fig. 4) to level the appliance correctly and to avoid irritating noises caused by vibration.

4.1 POSITIONING THE UNIT

- When handling and moving the cooler, use the handle recessed into the cross support on the back of the unit.
- To ensure proper ventilation, position the cooler at a distance of at least 6-7 cm from the wall.

Upon the first installation, or after the water cooler has been left unused for an extended period of time, or whenever necessary, use a hydrogen peroxide-based solution for the hygienic cleaning of the water cooler.

4.2 ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF THE FAUCETS

Faucet G61 - Insert the lever and let it glide on the specific guiding channel, attach the tube, and tighten it.
The water flow is pre-set by the manufacturer. If it needs to be adjusted, manipulate ratchet N, tighten it to increase the flow, loosen it to decrease it. Only carry out one revolution at a time.

Faucet G62 (fig. 6) - The faucets G62 are always assembled. To regulate the water flow, remove ferrule G and manipulate screw V. Turning it clockwise will decrease the flow, anticlockwise movement will increase it.

Faucet G63 (fig. 7) - This faucet is being controlled by a pedal, which must be attached with a trigger device at the predetermined location. The water flow is regulated by manipulating screw S: turning it clockwise will decrease the flow, anticlockwise movement will increase it.

DK 5 INSTALLATION

Placer apparatet på installationsstedet, på afstand fra varmekilder og beskyttet fra direkte solstråler.

- Juster foden (fig.4) til maskinens nivellering og for at undgå støjen, som vibrationerne forårsager

4.1 PLACERING

- Når De skal håndtere eller flytte køleren anvend håndtaget, der ligger skjult i tværstøtten bag på enheden.
- For at lette ventilationen, placer køleren på mindst 6-7 cm afstand fra væggen.

Ved første installation, eller efter en længere periode, hvor køleren ikke er blevet anvendt, eller når det skønnes nødvendigt, udfør en hygiejnisering med brintoverilte

4.2 MONTERING OG JUSTERING AF HANERNE

G61 hane - Indfør stangen og lad den glide på den særlige not/styring, monter røret og nedskru det.
Vandstrømningen er allerede fabriksindstillet, men hvis der skulle være brug for at justere det, bør man operere på N palen, nedskru den for at forøge strømningen, eller løsn den for at nedsætte den, Udfør en omdrejning ad gangen.
G62 hane (fig. 6) - G62 hanerne er altid monteret. For at justere vandstrømningen, afskru ringmøtrikken G og operer på V skruen. Når man drejer med uret, nedsættes strømningen, mod uret forøges den.
Hane G63 (fig. 7) - Denne hane fungerer med pedalen, som monteres ved indfatning på det specielle sæde. For at justere strømningen, operer på S skruen, ved at dreje med uret nedsættes strømningen, ved at dreje mod uret forøges den.

S 5 INSTALLATION

Placera apparaten på vald installationsplats, i skydd från värmekällor och direkta solstrålar.

- Reglera foten 1 (fig. 4) för en god nivellering av apparaten och för att undvika buller som annars kan uppstå pga. vibrationerna.

4.1 PLACERING

- För att hantera eller flytta kylarenheten, ska du använda dig av det inbyggda handtaget i det tvärgående stödet på enhetens baksida.
- För att främja luftcirkulationen, ska du placera kylanläggningen på ett avstånd av minst 6-7 cm från väggen.

Vid den första installationen eller efter en period då kylanläggningen inte använts eller vid behov, ska du rengöra kylanläggningen med en lösning baserad på vätesuperoxid.

4.2 MONTERING OCH REGLERING AV KRANARNA

Kran G61 - Aktivera spaken genom att låta den glida i den speciella kanalen/skenan, montera fast slangen och skruva åt den.
Vattenflödet regleras av tillverkaren och om flödet behöver justeras, ska du vrida på mutter N, dra åt den för att öka flödet, och lossa på den för att minska flödet. Vrid ett varv åt gången.
Kran G62 (fig. 6) - Kranarna G62 är alltid monterade. För att reglera vattenflödet, ska du lossa på fästringen G och vrida på skruv V. Om du vrider den medsols, minskar flödet, medan flödet ökar om du vrider den motsols.
Kran G63 (fig. 7) - Denna kran fungerar med pedal som monteras på därför avsedd plats. För att reglera flödet, vrid på skruv S. Om du vrider den medsols, minskar flödet, medan flödet ökar om du vrider den motsols.

N 5 INSTALLERING

Plasser apparatet der hvor det skal installeres, et stykke i fra varmekilder og skjermet for direkte sollys. Det anbefales ikke å installere apparatet utendørs eller i miljøer med høy luftfuktighet.

- Reguler benet 1 (fig.4) slik maskinen rettes opp for å unngå ulyder og vibrasjoner.

4.1 PLASSERING

- Når du håndterer og flytter kjøleren må du bruke håndtakene som er festet på baksiden av enheten.

- For å få en bedre utlufting plasseres avkjøleren med en distanse på minst 6-7 cm fra veggene.

Ved første installering, eller etter en periode hvor avkjøleren ikke har vært i bruk, eller når det er nødvendig, må avkjøleren gjennomgå en hygienisk rengjøring med en oppløsning av vannstoffhyperoksyd .

4.2 MONTERING OG REGULERING AV KRANENE.

Kran G61 - Sett inn hendelen ved å la den gli på den spesifikke ledekanalen, fest slangen og skru til.
Vannstyrken er regulert fra konstruktøren, men hvis det må reguleres må dette gjøres på klinken N, skru til for å øke styrken, løsne for å senke styrken. Skru bare en runde av gangen.

Kran G62 (fig. 6)- Disse kranene er alltid montert. For å regulere vannstyrken fjernes mutteren G og drei skrue V. Ved å dreie med klokken synker styrken, mot klokken vil øke styrken..

Kran G63 (fig. 7) - Denne kranen blir kontrollert av en pedal som blir festet med en fjær på forhåndsbestemt sted. Vannstyrken reguleres ved å dreie skrue S. Ved å dreie med klokken synker styrken, mot klokken øker styrken.

RUS 5 УСТАНОВКА

Расположите питьевой аппарат в назначенном месте, далеко от источников теплоты и прямых солнечных лучей.

- Отрегулируйте опорную ножку 1 (рис. 4) для выравнивания пиьтевого аппарата на поверхности и для того, чтобы устранить шум из - за вибрации.

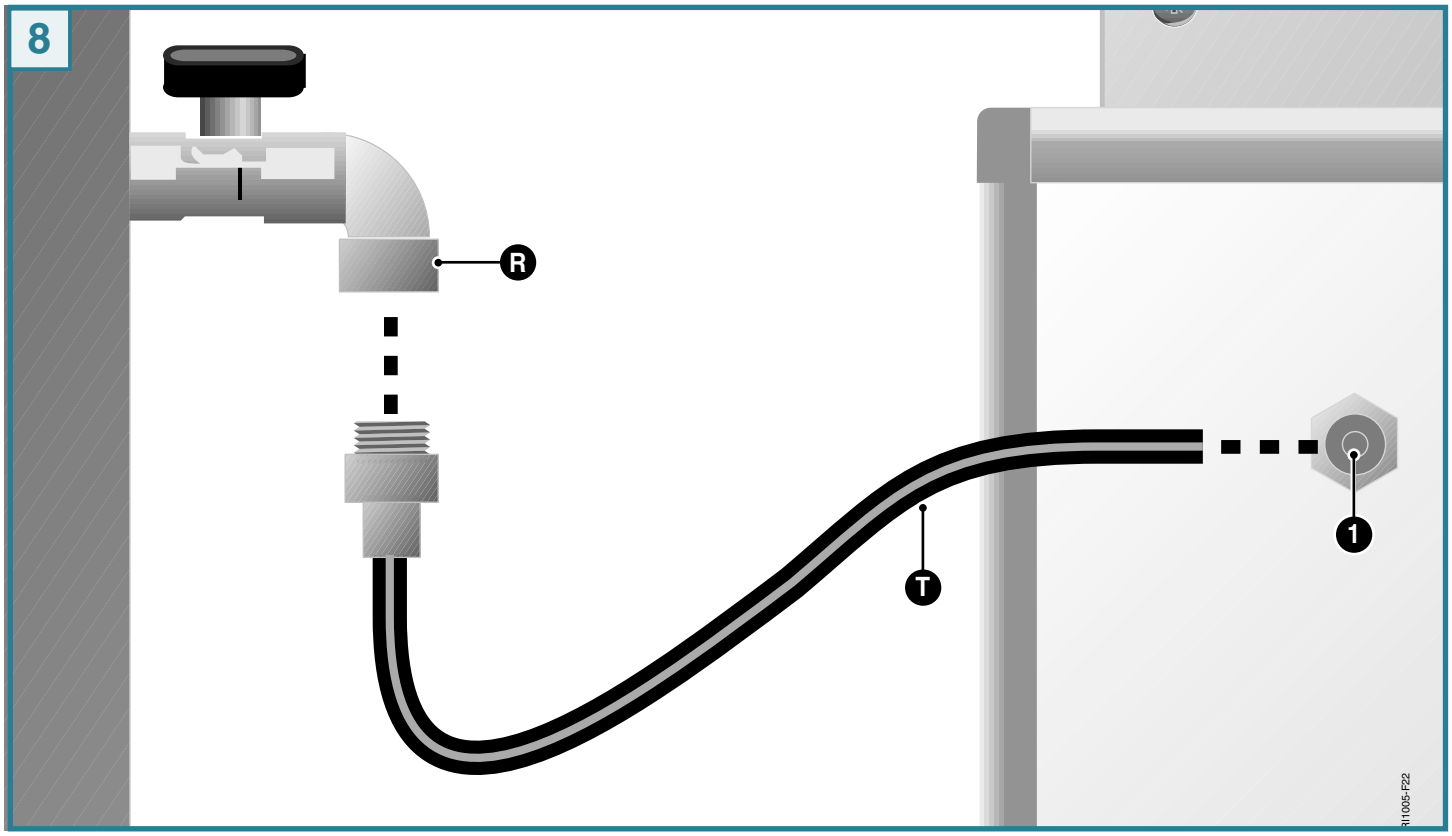
4.1 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА

- В момент перемещения питьевого аппарата и в обращении с ним используйте ручку находящуюсь на задней части аппарата.
- Для лучшей вентиляции водоохладитель должен находиться на расстоянии 6 - 7 см от стены.

Во время первой установки или после долгого периода неиспользования водоохладителя, или же когда это необходимо, продезинфицируйте питьевой аппарат раствором на основе перекиси водорода.

4.2 УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОДОПРОВОДНЫХ КРАНОВ

Водопроводный кран G61 - Вставить рычаг, опуская его в специально предназначенный направляющий канал, установить трубку и завинтить её.
Водный поток уже отрегулированный изготоваителем. В случае дополнительной регулировки нужно завинтить собачку N в случае увеличения потока, и ослабить её, в случае уменьшения того же потока. Нужно совершать один оборот за раз.
Водопроводный кран G62 (рис. 6) - Водопроводные краны G62 всегда установлены. Для регулирования водного потока, нужно вывинтить зажимное кольцо G и оказать действие на винт V. Повернув винт по часовой стрелке водный поток уменьшится, против часовой стрелки - увеличится.
Водопроводный кран G63 (рис. 7) - Этот водопроводный кран работает с помощью ножного рычага, который мгновенно устанавливается (вы услышите щелчок) в специально предназначенном месте. Для регулирования водного потока окажите действие на винт S. Повернув винт по часовой стрелке водный поток уменьшится, против часовой стрелки - увеличится.





GB

4.3 WATER CONNECTION TO THE MAINS

Before making the water connection, make sure the mains water pressure is between 1 and 3 bars.

- If the mains water pressure exceeds 3 bars, predispose a pressure reducer capable of reducing the latter to the 1-3 range.

- Connect the appliance to the water mains using the water inlet fitting 1 (fig. 8).

The 3/8F connector or the fast coupling provided can be used for the 8 mm diameter pipe.

- Predispose a stop tap R on the water inlet pipe.

4.4 DRAIN CONNECTION

The drain water is clean and it comes from the tray that collects any dripping during dispensing.

Connect the drain pipe (ext. ø 24mm) to a drain with a drain-trap.

If necessary, cut the pipe so as to avoid constrictions or backflow problems.

4.5 ELECTRICITY CONNECTION

Connection to the mains electricity supply is carried out by connecting the plug to a mains socket.
The supply socket must be equipped with an efficient earth plate and it must be sized for the load of the appliance (see technical characteristics).
Make sure that the mains voltage corresponds with what is specified on the data plate.
Make sure that there is an omnipolar switch above the socket with a minimum contact break of 3 mm protected by fuses of suitable amperage for the absorption of the appliance itself (see technical characteristics and data plate).

- Turn the cold water regulator screw F (fig 9) at the bottom of the scale to the maximum position.

DK

4.3 HYDRAULISK FORBINDELSE TIL NETTET

Før den hydrauliske forbindelse, kontroller at nettrykket er indbefattet mellem 1 og 3 bar.

- Hvis nettrykket er højere end 3 bar, sørg for en tryknedsætter, som er i stand til at sænke denne værdi så den er indbefattet i området 1 ÷ 3 bar.
- Forbind maskinen til det hydrauliske net ved brug af indgangskoblingen (fig. 8). Det er muligt at anvende 3/8 F koblingen eller lynkoblingen, som er leveret til røret med diameter 8 mm.
- Forbered en R stophane på røret til vandindgangen.

4.4 TILSLUTNING AF UDTØMNINGEN

Udtømningsvandet er rent og kommer fra karret, som opsamler eventuelle drypninger under ydelsen.
Forbind udtømningsrøret (udvendig diameter på 24 mm) til et udløb med vandlås.
Hvis nødvendigt, skær røret for at undgå tilstopninger eller tilbagestrømninger.

4.5 ELEKTRISK FORBINDELSE

Forbindelsen til det elektriske net sker ved at forbinde stikket til lysnettets stikkontakt.
Stikkontakten til forsyningen bør være udstyret med en effektiv jordforbindelse, og den bør svare til apparatets last (der henvises til afsnittet "Tekniske Karakteristikker")
Kontroller at netspændingen svarer til specifikationerne, som er angivet på dataskiltet.
Kontroller at der er oven på stikket er en afbryder kompatibel med alle poler, og med en afstand på mindst 3 mm mellem kontakterne, og beskyttet med sikringer. der har en strømstyrke, som egner sig til apparatets absorption (se de tekniske karakteristikker og dataene på skiltene).

- Drej skruen på koldvandregulatoren F (fig. 9) til viseranslaget, på maksimumpositionen.

S

4.3 HYDRAULISK ANSLUTNING TILL NÄTET

Innan du utför den hydrauliska anslutningen, ska du kontrollera att nättrycket ligger mellan 1 och 3 bar.

- Om nättrycket överstiger 3 bar, ska du installera en tryckreducerare som kan sänka värdet i fältet 1÷3 bar.
- Utför den hydrauliska anslutningen av apparaten genom att använda inloppsslangen 1 (fig. 8).

Det går att använda fäste 3/8F eller det snabbfäste som medföljer för slangar med en diameter på 8 mm.

- Installera en stoppkran R för vattnets inloppsslang.

4.4 ANSLUTNING FÖR VATTENUTSLÄPPET

Utsläppsvattnet är rent och kommer från behållaren som samlar upp eventuella vattendroppar då vattnet flödar ut.
Anslut tömningsslangen (yttre ø 24 mm) till ett utsläpp med hävert.
Vid behov, kan du kapa slangen för att undvika hopklämningar eller tillbakaflöden.

4.5 ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslutningen till elnätet sker om du ansluter kontakten till ett vägguttag. Strömuttaget som används måste vara utrustad med en fungerande jordkontakt och måste passa apparatens belastning (se tekniska särdrag).
Kontrollera att nätspänningen motsvarar värdena som anges på dataplåten.
Försäkra dig om att det finns en omnipolär strömbrytare med minst 3 mm mellan kontakterna och som är skyddad av säkringar med ett ampèretal som lämpar sig till apparatens absorbering (se särdrag och dataplåten).

- Vrid skruven (fig. 9) för kallvattensreglaget F, vid skalans slut, till maximalt läge.

N

4.3 TILKOBLING AV VANN FRA NETTVERK

Før tilkobling av vann, må du forsikre deg om at trykket på nettverket må ligge mellom 1 og 3 bar.

- Dersom trykket på nettverket er over 3bar, må du installere en reduksjonsventil som kan senke trykket til 1-3 bar.
- Tilkoble maskinen til vannettet ved å bruke inngangskobling 1 (fig.8) Det er mulig å bruke en 3/8F kobling eller bruke den medfølgende hurtigkobling til rør med 8mm i diameter.
- Tilkoble en stoppekran R på røret til vanninntaket.

4.4 TILKOBLING UTLØP

Vannet som skylles ut av utløpet er rent og er dråper som er samlet opp ved distribusjon.
Tilkoble slangen til utløpet (ø 24mm) til et utløp med sifong.
Hvis nødvendig, kapp slangen for å unngå knekk på slangen eller gjenstigning.

4.5 ELEKTRISK TILKOBLING

Koblingen til strømnettet foretas gjennom å koble kontakten til et støpsel
Støpselet må være utstyrt med effektiv jording og være dimensjonert for apparatet (se tekniske egenskaper)
Kontroller at spenningen i nettet korresponderer med informasjonen på maskindataskiltet.
Forsikre deg om at det finnes en flerpolet bryter over støpselet, med minimum kontaktdistanse på 3mm
beskyttet av sikringer med en amperstyrke som er tilpasset apparatets (se tekniske egenskaper og maskindataskilt).

- Drei skruen til regulatoren (fig.9) for kaldtvann til bunnen på skalaen, i posisjon maksimum.

RUS

4.3 ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА К ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СЕТИ

Перед подключением питьевого аппарата к гидравлической сети проверьте, чтоб давление в сети находилось между 1 и 3 бар.

- Если давление в гидравлической сети выше 3 бар, установите редукционный клапан давления, который сможет снизить значение последнего в пределах 1 ÷ 3 бар.
- Подсоедините питьевой аппарат к гидравлической сети с помощью впускного патрубка 1 (рис. 8).

Также можно применить крепление 3/8F или же комплектующую быстродействующую муфту для шланга диаметром 8 мм.

- Установите запорный кран R на впускную трубу воды.

4.4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СТОЧНОМУ ТРУБОПРОВОДУ

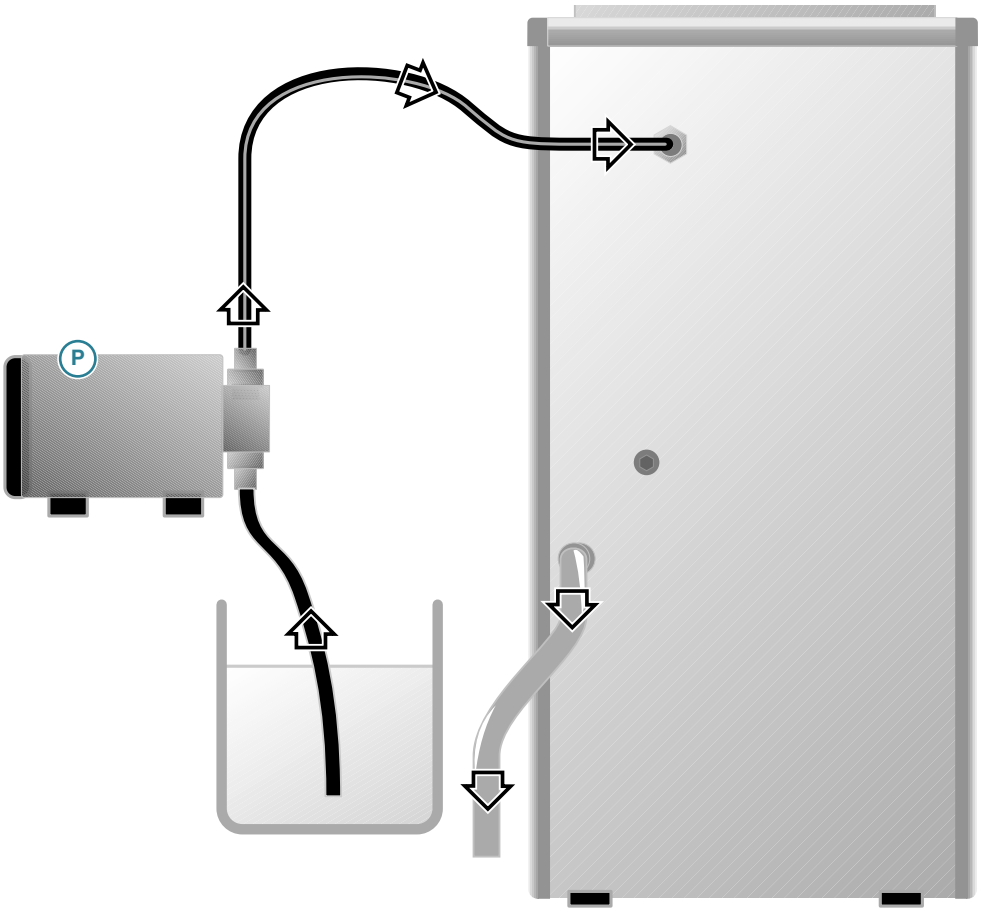
Дренажные воды считаются чистыми, так как истекают из поддона, на котором собираются возможные каплепадения во время подачи воды.
Подсоедините сточную трубу (наружный ø 24 мм) к дренажному баку.
Если необходимо, отрежьте шланг, чтобы избежать пережатия трубопровода или возврата сточной жидкости в технологический цикл.

4.5 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для подключения питьевого аппарата к электричеству нужно подключить его к сети.
Электросеть должна снабжаться эффективной пластиной заземления и должна выдерживать нагрузку питьевого аппарата (смотри «технические характеристики»).
Проверьте, чтоб напряжение в сети соответствовало написанному на табличке технических данных.
Убедитесь, что в электросети находится выключатель омниполярного типа, с минимальным расстоянием между контактами **3мм**, защищённым плавкими предохранителями с соответствующей силой тока в амперах поглащаемую питьевым аппаратом (смотри технические характеристики и табличку технических данных).

- Поверните винт регулирующего приспособления (рис. 9) холодной воды F до конца шкалы, на позицию максимума.

22



COS3011-150

GB 8 INTERNAL CLEANING/HYGIENIC CLEANING

WARNING! Considering that the products used for the hygienic cleaning are acid and alkali corrosive substances, disposable gloves must be used as well as glasses to protect your eyes. When this hygienic cleaning is carried out, you must keep to the product reaction times, percentages of hygienic detergent and quantity of water necessary for rinsing.

- The hygienic cleaning must be carried out when the appliance is first installed and every time that:
- parts of the hydraulic circuit are replaced,
- contamination has taken place or you think it may have the appliance is re-installed.

Hygienic cleaning solution preparation

- Prepare 5 litres of water
- Add to it 5% of "hydrogen peroxide" at 130 volumes; for the doses, use a graded measure or an ordinary syringe

NB: if you use commercial hygienic cleaning solutions, keep to the instructions provided by the manufacturer and included in the package.

- With the help of a pump P, connect the appliance's water inlet to the container with the disinfecting solution.

Warning! If the appliance is equipped with a chlorine filter, proceed as follows:
Remove the filter cartridge and fit on the false cartridge mod. TEST CAN.

- Start the pump up so a disinfectant solution enters the machine and then, at the same time, open the taps so that the disinfectant runs from the distribution nozzles.
- Before the solution runs out, stop the pump and interrupt the dispensing.
- Leave the disinfectant to act for at least 20 minutes.
- Reconnect the appliance to the mains water supply.
- Let at least 15 litres of water flow out of the taps so as to rinse the hydraulic system **suitably**, before using the appliance again.

DK 8 INDVENDIG RENGØRING/HYGIEJNISERING

ADVARSEL! Produkterne, som bruges til desinficering, bør udelukkende berøres efter at have taget briller for at beskytte øjnene og engangslatex handsker på, da det er ætsende substanser, syrlige og alkaliske. Når desinficeringen udføres bør man overholde produktets reaktionstider, procentdelene af desinficeringsmidlet og vandmængden, der skal bruges til skylningen.

- Hygiejniseringen bør udføres under den første installation og hver gang:
- komponenter af hydraulikkredsen udskiftes
- der sker, eller der er risiko for forurening
- maskinen geninstalleres.

Tilberedelse af den hygiejniserende opløsning

- Forbered 4 liter vand
- Tilsæt vandet 5 % hydrogenperoxid på 130 voluminer (brintoverilte på 130 voluminer); til doseringen, brug en målestok eller en normal sprøjte.

Bemærk: Hvis De bruger hygiejniserende opløsninger i handlen, følg fabrikantens instruktioner, som findes i pakningen.

- Ved brug af en P pumpe forbind maskinens vandingang til beholderen med det hygiejniserende middel.

Advarsel! Hvis maskinen er udstyret med klorfilter, operer som følger:
Fjern filterpatronen og monter den kunstige TEST CAN patron.

- Start pumpen og lad den desinficerende opløsning flyde ind i maskinen, og derefter åbn samtidigt hanerne, for at lade hele den hygiejniserende opløsning strømme ud fra forsyningsdyserne.
- Før den desinficerende opløsning bliver færdig, stands pumpen og afbryd forsyningen.
- Lad den desinficerende opløsning virke i mindst 20 minutter.
- Forbind igen maskinen til vandforsyningsnettet.
- Lad mindst 15 liter flyde ud af hanerne, for at skylle hydraulikanlægget på passende vis før maskinen tages i brug igen

S 8 INVÄNDIG RENGÖRING/DESINFICERING

OBS! Produkterna som används för desinficering är sura och alkaliska frätande substanser och får bara hanteras efter att ha tagit på sig engångshandskar och skyddsglasögon. Då du utför desinficeringsproceduren måste du respektera produktens reaktionstid, desinficeringsprocent och vattenmängd för sköljning.

- Desinficeringen måste utföras före installationsfasen och varje gång som du:
- byter komponenterna i den hydrauliska kretsen
- miljönedsmutsning sker eller misstänks,
- installationen upprepas.

Hur man iordningsställer desinfektionslösningen

- Ta 5 liter vatten
- Tillsätt 5%-ig vätesuperoxid i 130 volymer (vätesuperoxid i 130 volymer) till vattnet; för doseringen ska du använda ett graderat mått eller en vanlig spruta.

OBS: om du använder desinfektionsprodukter som säljs färdiga ute i handeln, ska du följa tillverkarens instruktioner som medföljer förpackningen.

- Med hjälp av en pump P kan du ansluta vattenintaget på maskinen till behållaren med desinfektionslösning.

Obs! Om ett filter för borttagning av klor installerats i maskinen, ska du utföra följande procedur:
Ta bort filterhylsan och montera fast extra hylsan modell TEST CAN.

- Sätt igång pumpen genom att tillsätta desinfektionslösning i maskinen och öppna samtidigt kranarna för att hela desinfektionslösningen ska komma ut genom distributionsmunstyckena.
- Stoppa pumpen och avbryt tillförseln innan desinficeringslösningen tar slut.
- Låt desinficeringslösningen verka i minst 20 minuter.
- Anslut maskinen till vattennätet igen.
- Låt minst 15 liter vatten flöda ut från kranarna för att lämpligt skölja vattenanläggningen innan du använder maskinen igen.

N 8 INTERN VASK/ HYGIENISK RENSING

Obs! Med hensyn til at produktene som brukes til den hygieniske rensingen er etsende, syreholdige og alkaliske substanser, må du bruke engangshansker og briller for å beskytte øynene. Når du utfører den hygieniske rensingen må du respektere virketiden til produktet, prosentandelen med rensemiddel og mengde vann for skyllingen.

- Den hygieniske rensingen må foretas ved første installering og hver gang:
- Det byttes ut komponenter i vannkretsløpet.
- Du oppdager eller mistenker en forurensing.
- Maskinen blir installert på nytt.

Blanding av det hygieniske rensemiddelet

- Forbered 5 liter vann
- Tilsett vannet 5% med "hydrogen peroksid" på 130 volum; for dosering bruker du et merket mål, eller en vanlig sprøyte.

NB! Hvis du bruker et annet hygienisk rensemiddel, følg bruksanvisningen som er utstedt av produsenten og følger med forpakningen.
Ved hjelp av en pumpe P kobler du apparatets vanninntak til beholderen med beholderen med desinfiserende oppløsning.

Obs! Dersom apparatet er utstyrt med klorfilter, gjør som følger:
Fjern patronen til filteret og monter den falske patronen mod. TEST CAN.

- Start pumpen slik at den desinfiserende oppløsningen føres inn i maskinen, samtidig åpner du kranen slik at det hygieniske rensemiddelet slippes ut av tuten for distribusjon.
- Før den desinfiserende oppløsningen er slutt, stopper du pumpen og avbryter distribusjonen.
- La den desinfiserende oppløsningen virke i minst 20 min.
- Maskinen kobles igjen til vannettet.
- La det renne ut minst 15 liter vann av kranen, slik at hele vannsystemet er skyllet på en forsvarlig måte, og maskinen igjen kan brukes.

RUS 8 ЧИСКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ/ДЕЗИНФЕКЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Средства, употребляемые для дезинфекции, берём во внимание, что речь идёт об абразивных и щёлочных моющих средствах, нужно надевать одноразовые перчатки и очки, для защиты глаз. Когда осуществляется периодическая чистка, нужно соблюдать время химической реакции веществ, процент очистки и количество воды для ополаскивания.

- Санитарная очистка (дезинфекция) должна проводиться перед первой установкой аппарата и каждый раз, когда:
- заменяются запчасти водопроводной системы;
- подтверждается или предполагается загрязнение;
- проводится повторная установка питьевого аппарата

Приготовление раствора для дезинфекции

- Приготовьте **5 л воды**
- Долейте в воду **5%** перекись водорода на **130 мл** (Перекись водорода на 130мл); для дозировки употребляйте шприц или мензурку.

Приметка: если приготовленная смесь находится в продажи, то придерживайтесь инструкции находящейся на упаковке.

- С помошью насоса **P** соедините впускной канал воды аппарата с тарой содержащей дизинфецирующий раствор.
- Включить насос и запустить дезинфицирующий раствор в питьевой аппарат и одновременно открыть краны таким образом, чтоб весь раствор вышел через выходные отверстия распределяющие питьевую воду.

Внимание! Если в аппарате встановлен Фильтр дехлоратор воды, то начинайте действовать следующим образом:
Снять фильтрующий патрон и вставить ненастоящий патрон мод. TEST CAN.

- Перед тем как дезинфицирующее средство закончится, остановите насос и прекратите поставку питьевой воды.
- Оставить работающий механизм с дезинфицирующим средством на **20 минут.**
- Подключить питьевой аппарат к водопроводной сети.
- Краны должны выпустить **15 л.** воды для того, чтоб хорошо ополоснуть водопроводную сеть и начать новое использование питьевого аппарата.